

國際金融小辭典

Dictionary of International Finance

李榮謙。方耀 合著

國際金融小辭典

Dictionary of International Finance

李榮謙。方耀 合著

國際金融小辭典

Dictionary of International Finance

國家圖書館出版品預行編目資料

國際金融小辭典 / 李榮謙, 方耀著. -- 二版.--

臺北市：智勝文化， 2013. 04

面； 公分. -- （國際金融系列）

ISBN 978-957-729-922-2（平裝）

1. 國際金融 2. 詞典

561.041

102006196

作 者/李榮謙、方耀

發行人/李榮謙、方耀

執行製作/智勝文化事業有限公司

總經銷/智勝文化事業有限公司

地 址/台北市 100 館前路 26 號 6 樓

電 話/(02)2388-6368

傳 真/(02)2388-0877

郵 撥/16957009 智勝文化事業有限公司

出版日期/2013 年 4 月二版

定 價/500 元

ISBN 978-957-729-922-2

Dictionary of International Finance

by Jung-Chen Lee and Yao Fang

Copyright 2013 by Jung-Chen Lee and Yao Fang

Published by BestWise Co., Ltd.

智勝網址：<http://www.bestwise.com.tw>

本書之文字、圖形、設計均係著作權所有，若有抄襲、模仿、冒用情事，依法追究。

如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

為尊重著作權及符合「合理使用」原則，

若有本書 PPT 及各章授權使用需求，請與本公司版權部門洽詢。

作者序

2008 年全球金融危機爆發以來，國際金融已出現重大變化，因此與國際金融有關的基本知識，不僅是所有金融從業人員所必備，凡是生活在臺灣的每一位國人，也都將感受到瞭解國際金融事務的重要性。我們或可這樣說，只要想成為一個二十一世紀有效率、具國際觀，不受國際金融危機傷害的現代人，您就必須去瞭解國際金融的基本概念。

基本上，《國際金融小辭典》是為所有金融從業人員，就國際金融領域有關的基本辭彙、專業用語，提供一深入淺出的介紹與說明。由於寫作的方式係秉持生動、活潑、簡單、易懂的原則，因此這本小辭典也適用於沒有經濟、金融背景，而關心國際金融事務的每一位現代人。

這本小辭典一共挑選了 225 則與國際金融有關的重要辭彙，並按性質將之歸類為八篇，分別是外匯與匯率篇、國際收支篇、國際金融市場篇、衍生性商品篇、國際金融組織篇、歐洲貨幣整合篇、國際貨幣制度篇與其他。由於所有辭彙之間原則是獨立的，因此讀者可依序由第一則看到最後一則，或依興趣與需要，隨機抽取任一則閱讀。不過，各則仍難免有彼此關聯之處，因此為加強橫向連結，如果每一則辭彙說明中的重要名詞亦在本書他處出現，則改用灰階字來標示，讀者可由目錄逕自查詢。

本書初版於民國九十二年問世，歷經多年，早有改版計畫，惟因公務之餘的時間有限，以至於一再延宕。在金管會的多次敦促（本書電子版部分內容提供金管會網站，供網友查詢）、臺北外匯市場發展

基金會的大力支持與贊助下，第二版終於順利完成。希望這本《國際金融小辭典》對所有金融從業人員的工作有所裨益，也能讓所有對國際金融有興趣的讀者，遨遊於此一迷人但卻危機重重的世界。

李榮謙 謹識
方 耀

民國 102 年 3 月

Contents 目錄

Part 1 外匯與匯率

- 1 | 外匯市場
Foreign Exchange Market / 2
- 2 | 指定外匯銀行
Appointed Foreign Exchange Bank / 5
- 3 | 外匯經紀商
Foreign Exchange Broker / 6
- 4 | 外匯存底／國際準備
Foreign Exchange Reserves/International Reserves / 8
- 5 | 外匯干預
Foreign Exchange Intervention / 10
- 6 | 沖銷式外匯干預／非沖銷式外匯干預
Sterilized Foreign Exchange Intervention/Non-Sterilized
Foreign Exchange Intervention / 12
- 7 | 外匯（幣）存款
Foreign Currency Deposit / 14
- 8 | 遠期外匯交易
Forward Foreign Exchange Transaction / 16

Contents

- 9 | 無本金交割之遠期外匯
Non-Delivery Forward, NDF / 18
- 10 | 外匯保證金交易
Foreign Exchange Margin Trading / 20
- 11 | 境外金融中心
Offshore Banking Unit, OBU / 22
- 12 | 外匯（通貨）黑市／平行通貨市場
Currency Black Market/Parallel Currency Market / 24
- 13 | 歐洲美元／歐洲通貨
Euro Dollar/Euro Currency / 25
- 14 | 匯率／名目匯率
Foreign Exchange Rate/Nominal Exchange Rate / 27
- 15 | 交叉匯率
Cross Rate of Exchange / 29
- 16 | 有效匯率指數
Effective Exchange Rate Index / 31
- 17 | 購買力平價
Purchasing Power Parity / 33
- 18 | 麥香堡指數
Big Mac Index / 35
- 19 | 套匯
Arbitrage / 39
- 20 | 通貨利差交易（利差交易）
Currency Carry Trade（Carry Trade） / 41
- 21 | 利率平價
Interest Rate Parity / 43

Part 2 國際收支

- 1 | 國際收支
Balance of Payment / 46
- 2 | 國際收支失衡
Balance of Payment Disequilibrium / 49
- 3 | 經常帳
Current Account / 51
- 4 | 資本帳
Capital Account / 53
- 5 | 金融帳
Financial Account / 54
- 6 | J 曲線效果
J Curve Effect / 56
- 7 | 外人直接投資
Foreign Direct Investment, FDI / 58
- 8 | 熱錢
Hot Money / 60
- 9 | 資本移動
Capital Flows / 62
- 10 | 資本逃避
Capital Flight / 65
- 11 | 洗錢
Money Laundering / 66
- 12 | 資本管制
Capital Control / 69

Contents

- 13 | 托賓稅
Tobin Tax / 71
- 14 | 外債／主權債務
External Debt/Sovereign Debt / 73
- 15 | 債務危機
Debt Crisis / 76
- 16 | 金融危機
Financial Crisis / 78
- 17 | 通貨危機
Currency Crisis / 80
- 18 | 巴黎俱樂部／倫敦俱樂部
Paris Club/London Club / 82
- 19 | 布雷迪計畫／貝克計畫
Brady Plan/Baker Plan / 84

Part 3 國際金融市場

- 1 | 逾期放款比率
Non-Performing Loans Ratio, NPL / 88
- 2 | 儲貸機構危機
Saving & Loans Crisis / 90
- 3 | 資產管理公司
Asset Management Company, AMC / 92
- 4 | 資產清理信託公司
Resolution Trust Corporation, RTC / 95

- 5 | 金融服務業現代化法
The Financial Service Modernization Act / 97
- 6 | 金融整合／金融控股公司
Financial Consolidation/ Financial Holding Company / 99
- 7 | 聯貸
Syndicated Lending / 101
- 8 | 槓桿收購
Leveraged Buyout, LBO / 103
- 9 | 投資銀行
Investment Bank / 105
- 10 | 401 (k) 計畫
401 (k) Plan / 107
- 11 | 創業資本（創業投資）
Venture Capital / 109
- 12 | 交易所／店頭市場
Exchange/Over-the-Counter (OTC) Market / 111
- 13 | 承銷
Underwriting / 113
- 14 | 公開發行／首次公開發行
Public Offering/Initial Public Offering, IPO / 115
- 15 | 多頭市場／空頭市場
Bull Market/Bear Market / 119
- 16 | 本益比
Price Earning Ratio / 121

Contents

- 17 | 道瓊工業指數
Dow Jones Industrial Average, DJIA / 123
- 18 | 黑色星期一
Black Monday / 126
- 19 | 那斯達克指數 (那斯達克)
NASDAQ / 127
- 20 | 摩根史坦利指數
MSCI / 130
- 21 | 倫敦銀行同業拆款利率
London Interbank Offered Rate, LIBOR / 132
- 22 | 通貨膨脹指數連動公債
Treasury Inflation-Indexed Securities, TIPS / 135
- 23 | 殖利率曲線
Yield Curve / 137
- 24 | 主權債信評等
Sovereign Ratings / 140
- 25 | 固定收益證券／變動收益證券
Fixed Income Securities/Variable Income Securities / 143
- 26 | 浮動利率債券／逆浮動利率債券
Floating Rate Note, FRN/Inverse Floating Rate Note / 145
- 27 | 無實體公債
Book Entry Government Bonds / 147
- 28 | 次順位債券
Subordinated Debt / 149

- 29 | 零息債券
Zero Coupon Bonds / 151
- 30 | 垃圾債券
Junk Bond / 152
- 31 | 附買回協定／附賣回協定
Repurchase Agreement/Resell Agreement / 154
- 32 | 海外可轉換公司債
European Convertible Bond, ECB / 156
- 33 | 避險
Hedge / 158
- 34 | 對沖基金（避險基金）
Hedge Fund / 160
- 35 | 指數股票型基金／交易所買賣基金
Exchange Traded Fund, ETF / 162
- 36 | 結構型債券
Structured Notes / 165
- 37 | Delta 比率
Delta Ratio / 168
- 38 | 資產證券化
Asset Securitization / 169
- 39 | 共同基金
Mutual Fund / 171
- 40 | 應收帳款承購業務
Factoring / 174
- 41 | 造市者
Market Maker / 176

Contents

- 42 | 主權財富基金
Sovereign Wealth Funds, SWFs / 177
- 43 | 私募股權基金
Private Equity Fund / 180
- 44 | 分割債券
Separate Trading of Registered Interest and Principal of
Securities (STRIPS) / 182
- 45 | 超額流動性
Surplus Liquidity / 184
- 46 | 敵意併購
Hostile Takeover / 186
- 47 | 退休基金
Pension Fund / 188
- 48 | 主要交易商制度
Primary Dealers System / 190
- 49 | 波動性指數
Volatility Index / 193

Part 4 衍生性商品

- 1 | 衍生性市場／衍生性工具
Derivatives Market/Derivatives Instruments / 196
- 2 | 利率上限／利率下限／利率區間
Interest Rate Cap/Interest Rate Floors/Interest Rate
Collars / 198

- 3 | 期貨市場
Futures Market / 199
- 4 | 外匯期貨
Currency Futures / 202
- 5 | 股價指數期貨
Stock Index Futures / 204
- 6 | 交換
Swap / 207
- 7 | 利率交換
Interest Rate Swap, IRS / 209
- 8 | 外匯交換
Foreign Exchange Swap / 211
- 9 | 通貨交換／換匯換利
Currency Swap/Cross Currency Swap / 213
- 10 | 權益交換
Equity Swap / 215
- 11 | 債轉股
Debt Equity Swap / 217
- 12 | 可轉換公司債資產交換
Convertible Bond Asset Swap / 219
- 13 | 選擇權
Option / 221
- 14 | 美式選擇權／歐式選擇權／亞洲式選擇權
American Option/European Option/Asian Option / 223
- 15 | 外匯選擇權
Foreign Exchange Option / 224

Contents

- 16 | 海外存託憑證
Global Depository Receipt, GDR / 226
- 17 | 認購證／售權證
Call Warrant/Put Warrant / 228
- 18 | 信用衍生性工具
Credit Derivatives / 230
- 19 | 次級房貸危機
Subprime Mortgage Market / 232
- 20 | 全球金融危機（全球金融海嘯）
Global Financial Crisis (Global Financial Turmoil) / 234
- 21 | 影子銀行業／影子銀行業體系
Shadow Banking System / 236
- 22 | 金融加速者
Financial Accelerator / 238
- 23 | 龐氏騙局
Ponzi Scheme / 239
- 24 | 去槓桿化
De-Leveraging / 241
- 25 | 信用風險移轉市場
Credit Risk Transfer Market / 242

Part 5 國際金融組織

- 1 | 國際貨幣基金
International Monetary Fund, IMF / 244

- 2 | 結構調整計畫
Structural Adjustment Program, SAP / 246
- 3 | 高度債務貧窮國減債倡議
Heavily Indebted Poor Countries Debt Initiative, HIPC / 248
- 4 | 世界銀行／世界銀行集團
The World Bank /The World Bank Group / 249
- 5 | 國際金融公司
International Finance Corporation, IFC / 251
- 6 | 多邊投資擔保局
Multilateral Investment Guarantee Agency, MIGA / 252
- 7 | 國際清算銀行
Bank for International Settlements, BIS / 254
- 8 | 資本協定／第一版巴塞爾資本檢定／第二版巴塞爾資本協定
Capital Accord/Basel Accord I/Basel Accord II / 256
- 9 | 第三版巴塞爾資本協定
Basel Accord III (Basel III) / 258
- 10 | 經濟合作暨發展組織
Organization for Economic Cooperation and Development, OECD / 261
- 11 | 世界貿易組織
World Trade Organization, WTO / 264
- 12 | 自由貿易協定
Free Trade Agreement, FTA / 266

Contents

- 13 | 聯合國貿易暨發展會議
United Nations Conference on Trade and Development,
UNCTAD / 268
- 14 | 二十國集團／二十國論壇
Group of Twenty, G20/G20 Forum / 270
- 15 | 世界經濟論壇
World Economic Forum, WEF / 271
- 16 | 石油輸出國家組織
Organization of the Petroleum Exporting Countries,
OPEC / 273
- 17 | 中美洲經濟整合銀行
Central American Bank for Economic Integration,
CABEI / 275
- 18 | 美洲開發銀行
Inter-American Development Bank, IDB / 276
- 19 | 南錐共同市場
MERCOSUR / 278
- 20 | 東南亞中央銀行總裁聯合會
Conference of Governors of South East Asian Central
Banks, SEACEN / 280
- 21 | 亞太經濟合作會議
Asia-Pacific Economic Cooperation, APEC / 282
- 22 | 亞洲開發銀行
Asian Development Bank, ADB / 284
- 23 | 亞洲貨幣基金
Asian Monetary Fund, AMF / 285